

Inhalt

Danksagung	7
MARIANNE KESTING	
Zum Geleit	9
MONIKA SCHMITZ-EMANS	
Literatur und Vielsprachigkeit: Aspekte, Themen, Voraussetzungen	11
KARL MAURER	
Dichten in fremden Sprachen zwischen Gattungskonvention und Autoridentität, oder: Über die Leichtigkeit des Dichtens in fremden Sprachen und die Schwierigkeiten des Schreibens in der eigenen (Dante – Friedrich der Große – Fernando Pessoa)	27
ULRICH ERNST	
Bilingualität als Modell einer Ästhetik der Transgression. Zur manieristischen Polyglossie in visuellen Texten	49
K. ALFONS KNAUTH	
Weltliteratur: von der Mehrsprachigkeit zur Mischsprachigkeit	81
MONIKA SCHMITZ-EMANS	
Geschriebene Fremdkörper – Spielformen und Funktionen der Integration fremder Schriftzeichen in literarische Texte	111
FRANZ LEBSANFT	
Frankreichs Mehrsprachigkeit. Jakobiner gegen Girondisten: Die Debatte um die Europäische Charta der Regional- und Minderheitensprachen (1996–1999)	175
MANFRED TIETZ	
(Un-)Erwünschte Normalität. Die katalanische Literatur auf dem Weg zur Zweisprachigkeit?	189
MANFRED SCHMELING	
Multilingualität und Interkulturalität im Gegenwartsroman	221

KLAUS-MICHAEL BOGDAL	
Wo geht's denn hier nach Kanakstan?	
Deutsch-türkische Schriftsteller auf der Suche nach Identität	237
GERHARD ENDRESS	
Alexanders grüner Koch.	
Der polyglotte Hellenismus in den Literaturen des mittelalterlichen Islams.	249
K. ALFONS KNAUTH	
Multilinguale Literatur	265
Auswahlbibliographie	291